

Le bureau d'assistance judiciaire siège le vendredi à 14 h 30 m. »

Art. 3. L'article 3 du même arrêté est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. Les introductions ont lieu pour chaque chambre aux jour et heure fixés à l'article 2, sauf pour les causes prévues à l'article 578, 1°, 2°, 3° et 7° du Code judiciaire qui sont introduites à l'audience des 1er et 3e vendredis du mois lorsqu'elles concernent les ouvriers et à l'audience des 2e et 4e vendredis du mois lorsqu'elles concernent les employés. »

Art. 4. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX

Le Ministre de l'Emploi et du Travail, | De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. MAJOR

Het bureau voor rechtsbijstand houdt zitting op vrijdag om 14 u. 30 m. »

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 3. De inleidingen geschieden voor iedere kamer op dag en uur bepaald in artikel 2, behalve voor de zaken bedoeld in artikel 578, 1°, 2°, 3° en 7° van het Gerechtelijk Wetboek die ingeleid worden op de zitting van de 1e en 3e vrijdag van de maand wanneer zij arbeiders betreffen en op de zitting van de 2e en 4e vrijdag van de maand wanneer zij bedienden betreffen. »

Art. 4. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,

15 MAI 1972. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Termonde

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 81 à 83 du Code judiciaire, l'article 88 dudit Code tel qu'il a été modifié par l'article 2 de la loi du 15 juillet 1970 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales; les articles 89 à 97 du même Code;

Vu l'article 3, § 1, de l'arrêté royal du 21 juillet 1970 relatif à l'institution des sections dans les cours du travail, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les tribunaux de commerce et les tribunaux de police;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Termonde;

Vu les avis du premier président de la Cour du travail de Gand, du premier président de la Cour d'appel et du procureur général à Gand, du président du tribunal du travail de Termonde, de l'auditeur du travail à Termonde, du greffier en chef du tribunal du travail de Termonde et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Termonde;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 1er de l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Termonde est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 1er. Le tribunal du travail de Termonde se compose de six chambres siégeant dans les sections de Termonde, de Saint-Nicolas et d'Alost :

» — la 1re chambre connaît des matières prévues à l'article 579 du Code judiciaire;

» — la 2e chambre connaît des matières prévues aux articles 578 et 582, 3° et 4° du Code judiciaire (affaires concernant les employés);

15 MEI 1972. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Dendermonde

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 81 tot 83 van het Gerechtelijk Wetboek, op artikel 88 van voornoemd Wetboek zoals het gewijzigd is bij artikel 9 van de wet van 15 juli 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van andere wetsbepalingen; op de artikelen 89 tot 97 van hetzelfde Wetboek;

Gelet op artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit van 21 juli 1970 betreffende de instelling van afdelingen in de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de politierechtbanken;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Dendermonde;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Gent, van de eerste voorzitter van het Hof van beroep te Gent en van de procureur-generaal bij dat Hof, van de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Dendermonde, van de arbeidsauditeur te Dendermonde, van de hoofdgriffier van de arbeidsrechtbank te Dendermonde en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Dendermonde;

Gelet op de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Dendermonde wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 1. De arbeidsrechtbank te Dendermonde bestaat uit zes kamers die zitting houden in de afdelingen Dendermonde, Sint-Niklaas en Aalst :

» — de 1e kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij artikel 579 van het Gerechtelijk Wetboek;

» — de 2e kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij de artikelen 578 en 582, 3° en 4° van het Gerechtelijk Wetboek (zaken betreffende werknemers-bedienden);

» — la 3e chambre connaît des matières prévues aux articles 578 et 582, 3° et 4° du Code judiciaire (affaires concernant les ouvriers);

» — la 4e chambre connaît des matières prévues à l'article 580 du Code judiciaire (les pensions seulement et l'article 580, 8°);

» — la 5e chambre connaît des matières prévues à l'article 580 du Code judiciaire sauf les pensions et l'article 580, 8°);

» — la 6e chambre connaît des matières prévues aux articles 581, 582, 1° et 2° et 583 du Code judiciaire, en ce qui concerne les amendes administratives applicables aux infractions à certaines lois sociales, fixées par la loi du 30 juin 1971.

» Chaque chambre connaît, dans les matières qui lui sont assignées par le présent règlement, de l'application des sanctions administratives prévues par les lois et règlements dont il est question aux articles 578 à 582 du Code judiciaire. »

Art. 2. L'article 2, alinéa 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« 5e chambre, les 2e et 4e mercredis du mois à Termonde, les 1e et 4e mardis du mois à Saint-Nicolas, les 1er et 3e jeudis du mois à Alost. »

Art. 3. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 mai 1972.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

A. VRANCKX

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. MAJOR

» — de 3e kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij de artikelen 578 en 582, 3° en 4° van het Gerechtelijk Wetboek (zaken betreffende werknemers-arbeiders);

» — de 4e kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek (alleen pensioenen en artikel 580, 8°);

» — de 5e kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek (uitgenomen pensioenen en artikel 580, 8°);

» — de 6e kamer neemt kennis van de zaken bepaald bij de artikelen 581, 582, 1° en 2° en 583 van het Gerechtelijk Wetboek, wat de toepassing betreft van de administratieve geldboeten in geval van overtreding van sommige sociale wetten, bepaald bij de wet van 30 juni 1971.

» Elke kamer neemt kennis, in de aangelegenheden die haar bij dit reglement worden opgedragen, van de toepassing van de administratieve sancties bepaald bij de wetten en verordeningen waarvan sprake is in de artikelen 578 tot 582 van het Gerechtelijk Wetboek. »

Art. 2. Artikel 2, zesde lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 5e kamer, de 2e en 4e woensdag van de maand te Dendermonde, de 2e en 4e dinsdag van de maand te Sint-Niklaas, de 1e en 3e donderdag van de maand te Aalst. »

Art. 3. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 mei 1972.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

15 MAI 1972. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal du travail de Courtrai

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les articles 81 à 83 du Code judiciaire; l'article 88 dudit Code tel qu'il a été modifié par l'article 9 de la loi du 15 juillet 1970 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire ainsi que d'autres dispositions légales; les articles 89 à 97 du même Code;

Vu l'article 3, § 6, de l'arrêté royal du 21 juillet 1970 relatif à l'institution de sections dans les cours du travail, les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail, les tribunaux de commerce et les tribunaux de police;

Vu l'arrêté royal du 30 octobre 1970 fixant le règlement particulier du tribunal de travail de Courtrai;

Vu les avis du premier président de la Cour du travail de Gand, du premier président de la Cour d'appel et du procureur général à Gand, du président du tribunal du travail de Courtrai, de l'auditeur du travail à Courtrai, du greffier en chef du tribunal du travail de Courtrai et du bâtonnier de l'Ordre des avocats de Courtrai;

15 MEI 1972. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Kortrijk

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de artikelen 81 tot 83 van het Gerechtelijk Wetboek; op artikel 88 van voornoemd Wetboek zoals het gewijzigd is bij artikel 9 van de wet van 15 juli 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van andere wetsbepalingen; op de artikelen 89 tot 97 van hetzelfde Wetboek;

Gelet op het artikel 3, § 6, van het koninklijk besluit van 21 juli 1970 betreffende de instelling van afdelingen in de arbeidshoven, de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de rechtbanken van koophandel en de politierechtbanken;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 oktober 1970 tot vaststelling van het bijzonder reglement voor de arbeidsrechtbank te Kortrijk;

Gelet op de adviezen van de eerste voorzitter van het arbeids-hof te Gent, van de eerste voorzitter van het hof van beroep te Gent en van de procureur-generaal bij dit hof, van de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Kortrijk, van de arbeidsauditeur te Kortrijk, van de hoofdgreffier van de arbeidsrechtbank te Kortrijk en van de stafhouder van de Orde van advocaten te Kortrijk;